

GERMAN
POOL

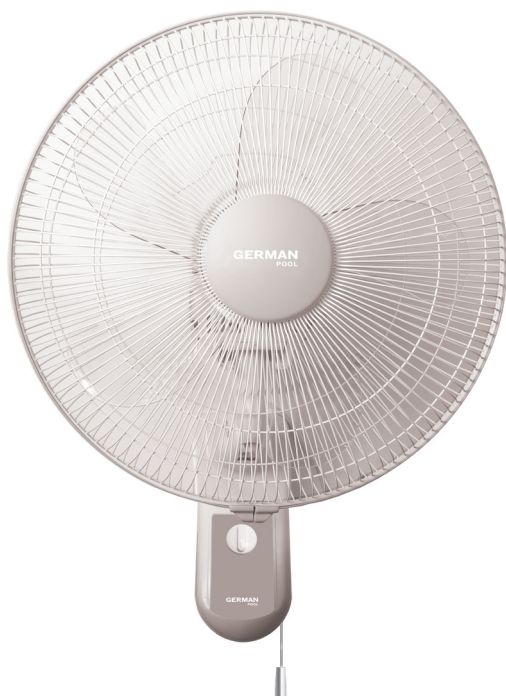


德國寶

多向環迴電風扇 – 掛牆式

Multi-Oscillation Electric Fan – Wall-Mount Type

EF-116W



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.



使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

Table of Contents

Notice Before Use	03
Product Structure	04
Assembly Instructions	05
Operating Instructions	06
- Basic Operation	
- Tilt Angle Adjustment	
- Oscillation Settings	
Care & Maintenance	07
Technical Specifications	07
Warranty Terms & Conditions	15

Notice Before Use

Important

- For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

- The appliance is designed for domestic use and may only be operated in accordance with this instruction manual.

1. Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the grille.
2. Do not place the product in or near an open window. Rain, snow and other weather conditions may create an electrical hazard.
3. Always operate the product on a flat, steady and stable wall surface.
4. Do not hang the product in the air. Always use it on a dry, flat wall surface.
5. Always unplug product from power socket when it is not in use.
6. Always unplug the product with a dry hand.
7. Never insert fingers or any other object through the Fan Grilles.
8. Do not operate product if the cord is cut, damaged or if the wires are exposed.
9. Do not immerse or expose the Motor Cover, Power Cord, or plug to water or other liquids.
10. If using an extension cord with this product, the electrical rating of the extension cord should be at least as great as the rating of the product.
11. Do not operate the product if the Power Cord or plug malfunctions, is dropped and/or is damaged.
12. This household product is intended for indoor, non-industrial use only. Do not use in the outdoors.
13. Ensure that the product is fully assembled before plugging it into an electrical outlet.
14. Assemble and disassemble product parts with care. Otherwise, serious injuries and/or property damage may result.
15. This product is not intended to be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised and/or instructed by a person responsible for their safety.
16. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a German Pool technician or a licensed electrician in order to avoid a hazard.
18. To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any unauthorized speed control device.

Environmental Tips

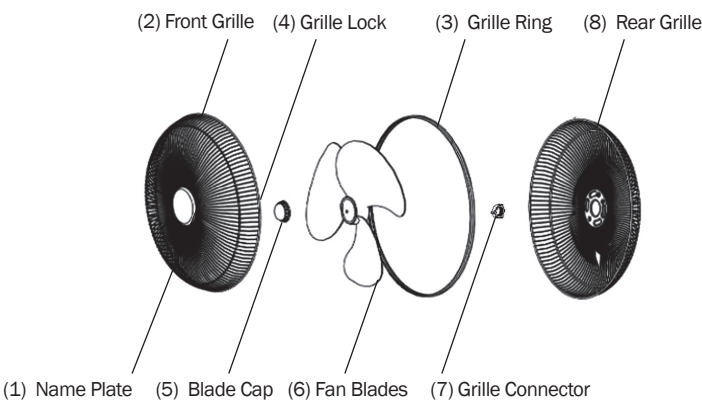
- Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collect and dispose such waste separately according to your local environmental regulations.

- In most cases, you can discharge the appliance at your local recycling center.

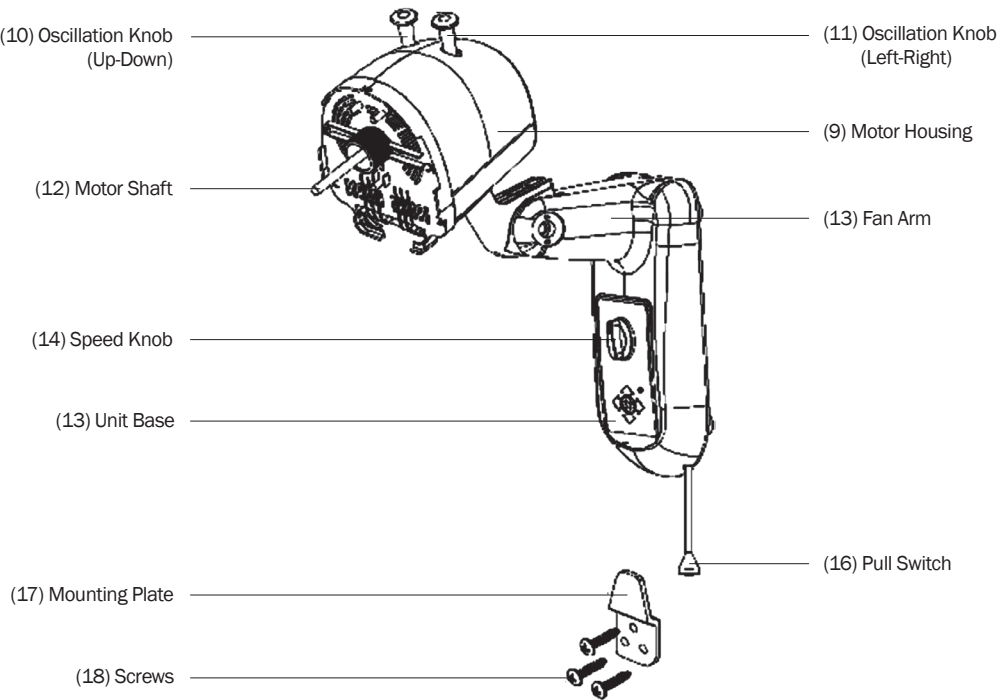


Product Structure

Blades & Grille



Motor & Arm



Assembly Instructions

Installing Grille & Blades

1. Loosen the Grille Connector (7) from the Motor Housing (9) (refer to arrows inscribed on the Grille Connector).
2. Place the Rear Grille (8) onto the Motor Shaft (12).

Note

Align the grille openings with the 3 molded pegs on the faceplate of the Motor Housing (9).

3. Place the Grille Connector (7) back onto the Motor Shaft (15) and carefully tighten it.
4. Attach the Fan Blades (6) onto the Motor Shaft (15) and fix it with the Blade Cap (5).

Note

Ensure the edge of the Motor Shaft (15) aligns with the hole of the Fan Blades (6).

5. Connect the Front and Rear Grilles (2 & 8) with Grille Lock (4).

Mounting Unit Base

1. Fix the Mounting Plate (17) on the wall by three Screws (18).
2. Make sure the Mounting Plate (17) is securely and tightly fixed on the wall.
3. Attach the back of the Unit Base (15) to the Mounting Plate (17).

Operating Instructions

Basic Operation

- 1. Ensure the Power Switch is in the “0” position.
- 2. Plug the power plug into a socket.
- 3. Speed & Timer Control:
 - **0** - Power off.
 - **1, 2, 3** - Power on & speed options (High/Medium/Low).
 - **Timer** - Adjustable timer up to 120 min.

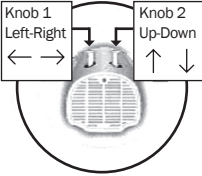



Note

It is normal that there is small level of vibration, voice or movement while the fan oscillates.

Tilt Angle Adjustment

- 1. Turn off the power.
- 2. Hold Fan Arm (13) with one hand and tilt/press the Motor Housing (9) with the other hand.
- 3. Turn on the power.

Oscillation Settings

<div><div><div>Knob 1 Left-Right ← →</div><div>Knob 2 Up-Down ↑ ↓</div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				
	STILL mode	LEFT-RIGHT mode	UP-DOWN mode	M-SHAPE WAVE-LIKE mode
Mode	STILL	LEFT-RIGHT	UP-DOWN	M-SHAPE WAVE
Oscillation	Blowing in one direction.	Swinging in Left-Right direction.	Swinging in Up-Down direction.	Combination of Up-Down & Left-Right directions.
Knob Settings	Knob 1 - Up Knob 2 - Up	Knob 1 - Down Knob 2 - Up	Knob 1 - UP Knob 2 - Down	Knob 1 - Down Knob 2 - Down
Usage	As usual	Improving air conditioner efficiency to save energy.	Natural wind-like feeling, good for single person use.	Natural wind-like feeling good for 2 or more persons.
			Improving air conditioner efficiency to save energy.	Maximizing efficiency of air conditioner.

Care & Maintenance

Attention

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a German Pool technician or licensed electrician in order to avoid a hazard.

- Always unplug the product from the electrical outlet prior to cleaning it.
- Do not attempt to open any part of the Motor Housing, as a risk of electrical shock may exist.
- This product has been permanently lubricated at the factory before shipping and will not need further lubrication for the life of the product.
- Additional lubrication of electric motor parts could create a fire hazard.
- To clean grille parts and blade, disassemble from Motor them and clean in warm soapy water. Wait for parts to dry and reassemble per these instructions. For all other parts, clean the exterior surface only by wiping with a damp cloth.
- These parts are not intended to be disassembled. Wait for all parts to dry before using.
- Never use liquids or abrasive cleaners to clean the product.
- Store the product in a cool, dry place.

Technical Specifications

Model no	EF-116W
Voltage	220~240 V / 50 Hz
Rated Power	60 W
Fan Blade Diameter	16 inch (450 mm)
Dimensions	(H) 600 mm x (W) 450 mm x (D) 450 mm
Net Weight	3.5 kg

Specifications are subject to change without prior notice.
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

目錄

注意事項	09
產品結構	10
組裝說明	11
操作說明	12
- 基本操作	
- 角度調校	
- 風向設定	
清潔與保養	13
技術規格	13
保用條款	15

注意事項

重要說明

- 為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。
- 本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示操作。

1. 去除扇網前請確認是否關閉電源。
2. 請不要把產品放於窗邊以防淋濕觸電。
3. 請將產品安裝於平坦且穩固的牆壁上。
4. 請將產品放於乾燥的地方使用，切勿懸空。
5. 不使用本產品時請關閉電源。
6. 請將手擦乾拔除電源線。
7. 風扇通電時千萬不能將手指或其他異物放於扇網內。
8. 若電源線短路、破損請勿使用。
9. 勿將本產品放入或浸入水中或其他液體中。
10. 若使用延長線，請確保切勿超過負載。
11. 若電源破損勿使用本產品。
12. 本產品僅限於室內使用，非工業及戶外使用。
13. 確認完全組裝後才可插電使用。
14. 自行拆解將使本產品損壞或導致個人受傷。
15. 本產品不適合小孩或心智不全或缺乏經驗及常識的人使用。
16. 切勿讓兒童操作本產品。
17. 若本產品電源線損壞，可聯絡本公司或合資格技術人員更換，以免觸電。
18. 為避免引致火警或觸電危險，請勿在本產品加裝任何非認可之風速控制裝置。

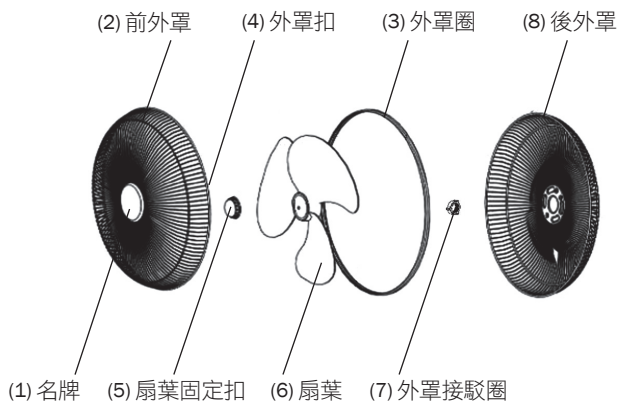
環境保護

- 請勿任意丟棄，產品須回收處理。
- 任意丟棄本產品將可能造成環境傷害，可依本地指定回收站加收。

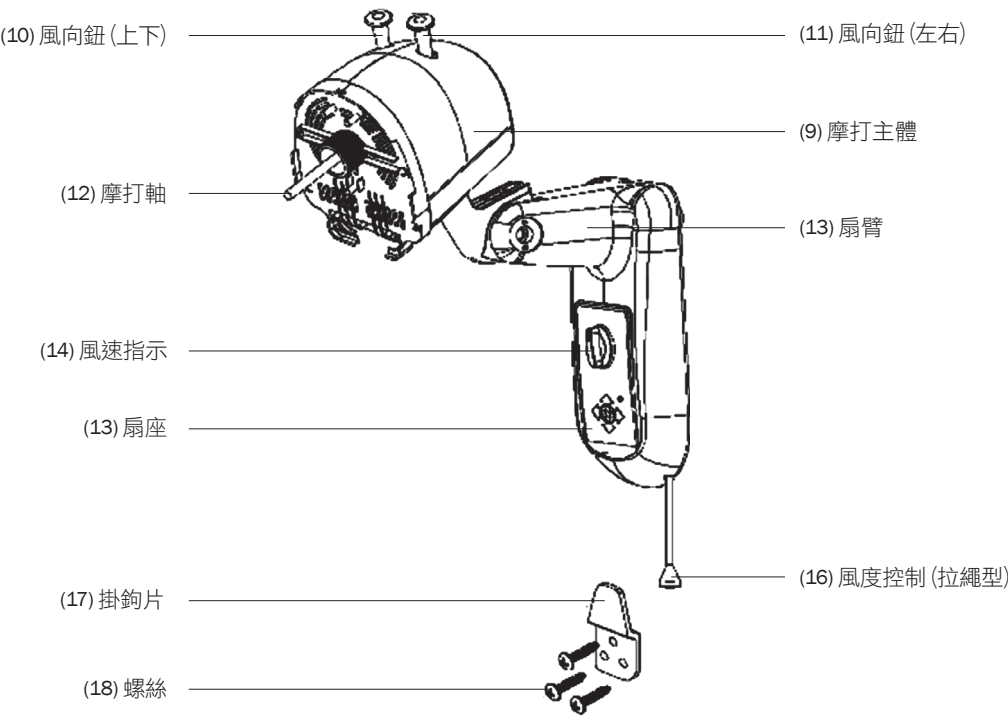


產品結構

扇葉及外罩



摩打及扇臂



組裝說明

安裝外罩及扇葉

1. 沿著外罩接駁圈 (7) 上的方向指示，將接駁圈小心地從摩打主體 (9) 旋出。
2. 將後外罩 (8) 套上摩打軸 (12) 。

註

後外罩的開口應與摩打主體 (9) 上凸出的部份對準

3. 在摩打軸 (15) 上重新套上外罩接駁圈 (7)，固定後旋緊。
4. 摩打軸 (15) 裝上扇葉 (6)，再放上扇葉固定扣 (5)，旋緊。

註

摩打軸 (15) 與扇葉 (6) 上的紋應互相銜接。

5. 前外罩 (2) 與後外罩 (8) 對齊，扣上外罩扣 (4) 。

注意

啟動風扇前，必須先確保前後外罩 (2 & 8) 穩固地互相扣好。

裝掛扇座

1. 用三顆螺絲 (18) 將掛鉤片 (17) 裝於牆壁上。
2. 請確保掛鉤片 (17) 穩固和緊貼牆壁。
3. 在掛鉤片 (17) 上裝上扇座 (15) 。

操作說明

基本操作

- 1. 先將風扇開關設為 “0” 。
- 2. 接上電源插頭。
- 3. 速度及定時控制：
 - 0 - 關閉電源。
 - 1, 2, 3 - 開啟電源及設定風速（高/中/低）。
 - 定時器 - 0-120 分鐘。

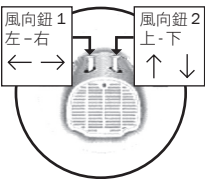
註

當風扇運轉時，會發出輕微震蕩、聲音或移動，此乃正常現象。

角度調校

- 1. 關閉電源。
- 2. 一隻手按住扇臂 (13)，一隻手調校摩打主體 (09) 至理想角度。
- 3. 開啟電源。

風向設定



靜止模式



左右搖擺模式



上下搖擺模式



多向環迴搖擺

模式	靜止	左右搖擺	上下搖擺	多向環迴搖擺
送風方式	指向一個固定方向送風	風扇向左右搖擺	風扇向上下搖擺	風扇向上下及左右環迴“M”字型搖擺
風向鈕設定	風向鈕1 – 升 風向鈕2 – 升	風向鈕1 – 降 風向鈕2 – 升	風向鈕1 – 升 風向鈕2 – 降	風向鈕1 – 降 風向鈕2 – 降
使用	如常	可用於提高空調效率	自然送風 (適合一人使用)	自然送風 (適合多人使用)
			可用於提高空調效率	可用於提升空調效率至最高

清潔與保養

注意

若電源線損壞，必須由本公司或合資格技術人員更換，以免觸電。

- 清洗時請務必拔掉電源。
- 請勿試圖打開摩打後殼，以免觸電。
- 本產品已使用高級油脂，以後都不用上油或另加油脂。
- 切勿額外加油於摩打中，否則易生起火危險。
- 請用溫肥皂水擦式，確認各部件乾燥後依說明書指示裝回。
- 有部份料件不可拆除以防危險，並需完全乾燥方可組裝使用。
- 請勿使用清潔劑清洗。
- 請儲藏於乾燥陰涼位置存放。

技術規格

型號	EF-116W
電壓	220~240 V / 50 Hz
功率	60 W
扇葉直徑	16 inch (450 mm)
機身尺寸	(H) 600 mm x (W) 450 mm x (D) 450 mm
淨重	3.5 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
中英文版本如有出入，一概以英文版為準。

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。
For additional product information, please visit our website.

www.germanpool.com

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ EF-116W

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

維修部 - 小型電器

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2215 4582
傳真：+852 2355 7100
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2215 4582
Fax : +852 2355 7100
Email : repairs@germanpool.com

GERMAN POOL 德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室
Room 2 - 4, Upper Ground Floor, Newport Centre
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel) :

+852 2333 6245
+852 2773 2888

傳真 (Fax) :

+852 2765 8215
+852 2365 6009

電郵 (E-mail) :

info@germanpool.com



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com